



Pearson
Edexcel

Mark Scheme (Results)

October 2020

Pearson Edexcel GCE

In Russian (8RU0/01)

Paper 1: Listening, reading and translation

Edexcel and BTEC Qualifications

Edexcel and BTEC qualifications are awarded by Pearson, the UK's largest awarding body. We provide a wide range of qualifications including academic, vocational, occupational and specific programmes for employers. For further information visit our qualifications websites at www.edexcel.com or www.btec.co.uk. Alternatively, you can get in touch with us using the details on our contact us page at www.edexcel.com/contactus.

Pearson: helping people progress, everywhere

Pearson aspires to be the world's leading learning company. Our aim is to help everyone progress in their lives through education. We believe in every kind of learning, for all kinds of people, wherever they are in the world. We've been involved in education for over 150 years, and by working across 70 countries, in 100 languages, we have built an international reputation for our commitment to high standards and raising achievement through innovation in education. Find out more about how we can help you and your students at: www.pearson.com/uk

Autumn 2020

Publications Code 8RU0_01_2010_MS

All the material in this publication is copyright

© Pearson Education Ltd 2020

General Marking Guidance

- All candidates must receive the same treatment. Examiners must mark the first candidate in exactly the same way as they mark the last.
- Mark schemes should be applied positively. Candidates must be rewarded for what they have shown they can do rather than penalised for omissions.
- Examiners should mark according to the mark scheme not according to their perception of where the grade boundaries may lie.
- There is no ceiling on achievement. All marks on the mark scheme should be used appropriately.
- All the marks on the mark scheme are designed to be awarded. Examiners should always award full marks if deserved, i.e. if the answer matches the mark scheme. Examiners should also be prepared to award zero marks if the candidate's response is not worthy of credit according to the mark scheme.
- Where some judgement is required, mark schemes will provide the principles by which marks will be awarded and exemplification may be limited.
- When examiners are in doubt regarding the application of the mark scheme to a candidate's response, the team leader must be consulted.
- Crossed out work should be marked UNLESS the candidate has replaced it with an alternative response.

Paper 1 marking principles for Section A and B

Candidate responses

- For open response questions, the candidate does not have to write in full sentences. If appropriate, they may respond using single words or phrases, (with the exception of question 4(b), summary writing).

Example of short phrases with two or more words:

- коррумпированные чиновники (adjective/noun)
 - не все работают профессионально (verb/negation)
 - о больницах (preposition/noun)
- In question 4b, candidates must use short phrases, but not single words, as this would not be appropriate for summary writing.
 - When responding to open response questions, candidates may use words from the listening passage or reading extract but they must not transcribe or copy whole sections where the question requires them to manipulate the language in order to render the response accurate to the question.

Example:

Text: Мы хотим дать им возможность пережить зиму.
Question: Какая у добровольческого движения «Даниловцы» цель?
Rewardable answer: Помогать бездомным в Москве пережить зиму.
Non-rewardable answer: Мы хотим дать им возможность пережить зиму.

Candidates who copy the whole sentence, as exemplified above as the *Non-rewardable answer*, **would not be awarded marks** without manipulating the text. This is because it does not render an accurate answer to the question. However as the exemplified *Rewardable answer* shows, candidates may still use words from the listening passage or reading extract.

- There are no marks for quality of language in this paper so errors and omissions in spelling and grammar will be tolerated as long as the message is not ambiguous or interferes with communication.
- Consider only as many elements as there are marks, e.g. for a 1 mark answer, the candidate's first response is taken for assessment, even if this response is incorrect but the correct information follows as a further element. Where 2 marks are available, award the individual marks discretely but apply the order of elements rule.
- Written responses in the wrong language cannot be awarded a mark.

Guidance to examiners on understanding and applying the mark scheme

- Alternative ways of giving the same answer are indicated with a slash (/) in between the alternative responses, for example: *Потому что у них работы нет/потому что в Москве работа.*
- Where appropriate, responses have been separated with 'AND' for compulsory answers and 'OR' for possible answers, for example:

фильмы (1)

AND

концерты (1)

Any parts of an answer which are not essential are bracketed and any parts which are key words are underlined, for example: Чтобы успокоить конфликт (в самом его начале)

- Candidates are likely to write variants on the acceptable answers listed and these should be considered as acceptable if they convey the correct answer.
- All possible answers have the correct amount of marks appropriate for the information required indicated in brackets.
- Suggested incorrect answers are indicated in the '**Reject**' column.

Paper 1 mark scheme

SECTION A

Question number	Answer	Mark
1(i)	B This answer is correct because the text states it to be so. None of the other possible responses is mentioned in the text.	(1)

Question number	Answer	Mark
1(ii)	D This answer is correct because the text states it to be so. A is wrong because she says she has little free time. B is wrong because she states that she motivated herself. C is wrong because there is no mention of her colleagues influencing her decision.	(1)

Question number	Answer	Mark
1(iii)	C This answer is correct because the text states it to be so. A and B are wrong because she went three times a week, not every morning or day. D is wrong because she only mentions going when the weather is warm.	(1)

Question number	Answer	Mark
1(iv)	B This answer is correct because the text states it to be so. A is wrong because she states that she is now happy, from which it can be inferred that she no longer has any worries. Also, her work problems no longer exist. C is wrong because she says she is confident about describing how she now feels. D is wrong because the fact that she no longer has work problems implies that she is still at work.	(1)

Question number	Answer	Reject	Mark
2(a)	В августе	В Гомельской области	(1)

Question number	Answer	Reject	Mark
2(б)	(Примерно) 300 OR Триста	Any other number	(1)

Question number	Answer	Reject	Mark
2(в)	В (удобных) палатках	В отелях	(1)

Question number	Answer	Reject	Mark
2(г)	В конце (вело)фестиваля OR После (вело)марафона	Под открытым небом	(1)

Question number	Answer	Reject	Mark
3(a)	Она возвращалась		(1)

Question number	Answer	Reject	Mark
3(б)	Она впадала в панику OR Ей было страшно OR Она боялась OR Она чувствовала себя охваченной паникой		(1)

Question number	Answer	Reject	Mark
3(в)	Дочери	Коллегам	(1)

Question number	Answer	Reject	Mark
3(г)	Когда она купила дом далеко от Москвы OR Когда она переехала из Москвы		(1)

Question number	Answer	Reject	Mark
3(д)	Что ей можно жить без мобильного телефона OR Что можно отлично чувствовать себя без мобильника	Что невозможно жить без мобильного телефона	(1)

Question number	Answer	Reject	Mark
3(е)	(Он просто) фотоаппарат OR Он больше не играет важную роль	Чтобы позвонить людям	(1)

Question number	Answer	Reject	Mark
3(ж)	ONE FROM: как прошёл день (1) нужна ли ей помочь с уроками (1)	о мобильных телефонах	(1)

Question number	Answer	Reject	Mark
3 (з)	ONE FROM: они гуляют (1) они ходят за грибами (1)	мы гуляем/мы ходим за грибами	(1)

Question number	Answer	Reject	Mark
4(a)(i)	Они любят её	Они не любят её	(1)

Question number	Answer	Reject	Mark
4(a)(ii)	Они издают (государственные) газеты	Они издают негосударственные газеты	(1)

Question number	Answer	Reject	Mark
4(a)(iii)	информация	реклама	(1)

Question number	Answer	Reject	Mark
4(a)(iv)	там (чаще) пишут о местных событиях	они не любят официальную информацию	(1)

Question number	Answer	Mark
4(b)(i)	NB Coherent paragraph required, although short phrases are permitted. Not enough journalists/financial problems/lack of modern computers (1) AND Too much official information is published (in newspapers) (1)	(2)

Question number	Answer	Mark
4(b)(ii)	NB Coherent paragraph required, although short phrases are permitted. It is providing finance (for new equipment/computers) (1) AND It is offering seminars for (future) journalists (1)	(2)

SECTION B

Question number	Answer	Mark
5(i)	B This answer is correct because the text states it to be so. A is wrong because the tiger lived in a Crimean safari park. C is wrong because the tourist was injured, albeit only slightly. D is wrong because the tourist was not seriously injured.	(1)

Question number	Answer	Mark
5(ii)	D This answer is correct because the text states it to be so. A is wrong because he only found out about it from the tourist the day after. B is wrong because there is no mention of an ambulance arriving. C is wrong because he found out on 20 July.	(1)

Question number	Answer	Mark
5(iii)	D This answer is correct because the text states it to be so. A is wrong because the tiger is started to be young. B is wrong because it can be inferred that the tiger is normally calm. C is wrong because, although the tourist spoke loudly, this does not imply anything untoward about her character.	(1)

Question number	Answer	Mark
5(iv)	A This answer is correct because the text states it to be so. B is wrong because it is stated that more tourists visited the park, not fewer. C is wrong because the circus was where the tiger was removed to, which suggests that it was open. D is wrong because the park remained open.	(1)

Question number	Answer	Mark
6	<p>A, D, F, H</p> <p>These answers are correct because the text states them to be so.</p> <p>B is wrong because he can see both positive and negative aspects.</p> <p>C is wrong because he states the main role to be the transmission of information; entertainment plays a lesser role.</p> <p>E is wrong because he states that disinformation is the most dangerous thing.</p> <p>G is wrong because he states that he agrees with his parents about this.</p> <p>I is wrong because the writer states that the opposite is true – he does know.</p>	(4)

Question number	Answer	Reject	Mark
7(a)	<p>Из-за истории</p> <p>OR</p> <p>Из-за эволюции</p>	<p>Это результат, я бы сказала, исторических и эволюционных факторов.</p>	(1)

Question number	Answer	Reject	Mark
7(б)	<p>То, что в бизнесе/политике/науке больше равноправия</p> <p>OR</p> <p>Ситуация женщин в бизнесе/политике/науке</p>	<p>эта ситуация медленно меняется к лучшему</p>	(1)

Question number	Answer	Reject	Mark
7(в)	<p>Если дети главные в семье</p> <p>OR</p> <p>В детоцентристских семьях</p>	<p>где дети — главные</p>	(1)

Question number	Answer	Reject	Mark
7(г)	Надо решить, кто глава семьи OR Надо решить, по какой модели семьи (они) живут	Решить, по какой модели они живут	(1)

Question number	Answer	Reject	Mark
8(а)	(Потому что) его посетили более миллиона человек	(Потому что) написано в тексте	(1)

Question number	Answer	Reject	Mark
8(б)	(Потому что) там красивый парк OR (Потому что) у него широкие пространства	(Потому что) у него уникальные возможности	(1)

Question number	Answer	Reject	Mark
8(в)	чего-то нового	он хочет не только традиционное искусство	(1)

Question number	Answer	Reject	Mark
8(г)	То, что зритель оказался гораздо образованнее, чем она думала	Зритель оказался гораздо образованнее, к моему удовольствию, чем мы думали	(1)

Question number	Answer	Reject	Mark
8(д)	ему было непонятно, как реализовывать спектакль	нам было непонятно, как это реализовывать	(1)

Question number	Answer	Reject	Mark
8(е)	Департамент культуры помогал Фёдору Елютину	мы вам поможем	(1)

Question number	Answer	Reject	Mark
8(ж)	То, что им не запрещают/то, что им помогают	что нам не запрещают, а, наоборот, помогают	(1)

Question number	Answer	Reject	Mark
8(з)	немало классных городских проектов	будет ещё немало классных, думаю, городских проектов	(1)

Question number	Answer	Reject	Mark
9(а)	(Они думали, что) это несчастье	это счастье	(1)

Question number	Answer	Reject	Mark
9(б)	он — один из пациентов в больнице OR он — один из пациентов мамы	Папы у Зои не было OR Зоя не знала, кто её папа	(1)

Question number	Answer	Reject	Mark
9(в)	Она жила одна OR Она страдала одна	Она была медсестрой	(1)

Question number	Answer	Reject	Mark
9(г)	жизнь с мужем OR если она выходит замуж OR супружеская жизнь	Такого будущего Зоя не хотела	(1)

Question number	Answer	Reject	Mark
9(д)	Она хотела работать в Москве OR Она искала работу OR	она уехала, почти сбежала в Москву	(1)

	Она не хотела выйти замуж OR чтобы улучшить свои перспективы		
--	--	--	--

Question number	Answer	Reject	Mark
9(e)	о своей бывшей жизни OR О том, как она жила раньше	о бывшей жизни Зои	(1)

Question number	Answer	Reject	Mark
9(ж)	дорогой/роскошный/богатый		(1)

Question number	Answer	Reject	Mark
9(з)	(она боялась) конца своей карьеры	Конец моей карьеры приближается	(1)

SECTION C

Marking principles

Mis-spelling is tolerated as long as it doesn't lead to ambiguity e.g. drought misspelled as drowght would be acceptable but misspelled as draught would be unacceptable as this would lead to ambiguity.

Learners are likely to write variants on the acceptable answers listed and these should be considered as acceptable if they convey the same intended meaning.

Translation is successful if an English speaker would understand the translation without having understood the text in its original language.

Question number	Answer	Mark
10	Vladimir Parfenyuk was born in Ukraine.	(1)
	He started to write songs	(1)
	when he was nineteen years old.	(1)
	Soon he became the host on a show on channel M1	(1)
	where he discussed foreign rappers	(1)
	and showed their clips.	(1)
	After a year	(1)
	his first album came out.	(1)
	Three years later	(1)
	he started a new project.	(1)
	which existed for a short time, only four months.	(1)

Pearson Edexcel Level 3 GCE

Russian

Advanced Subsidiary

Paper 1: Listening, Reading and Translation

Transcript

Autumn 2020

Paper Reference(s)

8RU0/01

Здоровье

Вопрос номер 1

F1: Я – Оксана. Я решила пойти в спортзал два года назад из-за стресса: на работе начались некоторые проблемы. Я мотивировала себя, говоря: «Сейчас у меня мало свободного времени. Но надо смотреть за собой».

Я занималась в спортзале три раза в неделю по утрам. Иногда в тёплую погоду я бегала по вечерам на стадионе.

Постепенно я стала чувствовать себя прекрасно. Я была уверена в себе: на работе почти все проблемы разрешились. Сейчас я абсолютно счастлива.

Международный фестиваль велосипедистов

Вопрос номер 2

M1: Вы любите кататься на велосипеде? Третий международный фестиваль велосипедистов пройдёт в Беларуси в августе. Участниками фестиваля станут примерно 300 велолюбителей и экспертов из Беларуси, России и Украины. Конечно, организаторы фестиваля хотят, чтобы все велосипедисты жили не в отелях, а в удобных палатках. В программе будут разные соревнования, включая веломарафон. Для участников будет две дистанции: 35 км и 100 км. Фестиваль закончится большим концертом под открытым небом.

Вика живёт без мобильного телефона

Вопрос номер 3

М1: Вика, кажется, вы научились жить без мобильного телефона?

Г1: Раньше мобильный телефон был со мной рядом всегда, и на работе, и дома. Если я его где-то забывала, то всегда возвращалась, чтобы найти его. А если я не могла найти его, то я была в панике.

Пока я работала, телефон был всегда со мной. С работы я постоянно звонила дочери узнать, где она или когда она собирается домой.

Однако всё изменилось, когда я купила дом далеко от Москвы. Это настоящий деревенский дом, только без мобильной связи. Я вдруг поняла, что я могу спокойно жить без мобильника и даже отлично себя при этом чувствовать.

В доме лежит мобильник, теперь он просто фотоаппарат. Мы живём, как раньше, когда не было мобильных телефонов. Теперь можно спросить дочь лично, как прошёл день или нужна ли ей помощь с уроками.

Никакой интернет не нужен. По вечерам мы гуляем или ходим за грибами.

Региональная пресса Беларуси

Вопрос номер 4 (a)

М1: Сегодня у нас в Беларуси региональная пресса – очень важна. Например, областная газета города Витебска пользуется большой популярностью у читателей.

Государственные газеты в основном издают местные власти, например, советы депутатов. В Беларуси есть 130 государственных газет. Эти официальные газеты ведут информационную работу.

Кроме того, в регионах выходит 200 негосударственных, то есть неофициальных газет. Вообще читатели предпочитают негосударственную региональную прессу, потому что там чаще пишут о местных событиях.

Региональная пресса Беларуси

Вопрос номер 4 (b)

Г1: Региональная пресса Беларуси имеет свои проблемы. Во-первых, недостаток профессиональных журналистов. Во-вторых, часто существуют проблемы с финансированием. Например, нужны современные компьютеры. К тому же, читатели считают, что на страницах газет слишком много официальной информации.

М1: Чтобы решать эти проблемы, правительство уже начало помогать нашей местной прессе. Региональные СМИ будут получать большую сумму денег от него. На эти деньги будут покупать новое компьютерное оборудование.

Факультет журналистики Белорусского государственного университета регулярно проводит семинары для будущих журналистов местных газет. Такие семинары уже состоялись в городе Молодечно и в Гомеле. В будущем они состоятся в Витебске.

